



## **CHIEF DIRECTORATE: EXAMINATIONS AND ASSESSMENT**

Steve Vukile Tshwete Complex, Zone 6, Zwelitsha, 5608, Private Bag X0032, Bisho, 5605 REPUBLIC OF SOUTH AFRICA:  
Enquiries: Mrs P. Japhta Tel: 040 608 7099. 0605238658 E-mail: [Penelope.Japhta@ecdoe.gov.za](mailto:Penelope.Japhta@ecdoe.gov.za) Website:  
[www.ecdoe.gov.za](http://www.ecdoe.gov.za)

### **ASSESSMENT INSTRUCTION 41 OF 2025**

**TO:**

- DEPUTY DIRECTORS-GENERAL**
- CHIEF DIRECTORS**
- HEAD OFFICE DIRECTORS AND DISTRICT DIRECTORS**
- CHIEF EDUCATION SPECIALIST DISTRICT**
- CIRCUIT MANAGERS**
- DEPUTY CHIEF EDUCATION SPECIALISTS**
- SENIOR EDUCATION SPECIALISTS**
- HEAD OF EXAMINATIONS**
- PRINCIPALS OF PUBLIC AND INDEPENDENT SCHOOLS (GRADE 12)**
- TEACHER UNIONS/ORGANISATIONS**
- SCHOOL GOVERNING BODIES**

**DATE:** 04 AUGUST 2025

#### **GRADE 12 MULTILINGUAL PREPARATORY EXAMINATIONS (ISIXHOSA AND SESOTHO) VERSIONING OF SELECTED QUESTION PAPERS)**

1. Around 25 different languages are spoken in South Africa, of which 11 have been granted official status in terms of Section 6 of the Constitution (Act No. 108 of 1996) on the grounds that their usage includes about 98% of the total population.
2. In 2020 the Eastern Cape Department of Education was mandated by Council of Executive Ministers (CEM) to provide Grade 12 Multilingual Preparatory Examinations. It has been the Eastern Cape Department of Education's prerogative to version Grade 12 Preparatory Question Papers and Marking Guides into isiXhosa and Sesotho for Quintile 1 to 3 schools as question papers for Quintile 4 and 5 schools are in English and Afrikaans. The NSC Grade 12 learners in these schools will be offered the question papers in English and IsiXhosa or English and Sesotho. Therefore, the versioning of these question papers and marking guidelines serve the purpose of supporting the Language in Education Policy (1997) implementation.
3. Listed below are some of the legislations that underpin and guide the implementation of multilingual education in schools:
  - *South African Constitution (Clause 29)*
  - *National Education Policy Act (Act no.27 of 1996)*
  - *South African Schools Act (Act no. 84 of 1996)*

- National Curriculum Statement
- National development Plan (Chapter 15)
- National Language Policy Framework
- Department of Education Language Policy (1997)

**4. SELECTED SUBJECTS IN 2025.**

**The following are the selected six (6) subjects that will be offered for multilingual question papers for the September Preparatory Examinations.**

- Accounting P1 and P2
- Agricultural Sciences P1 and P2
- Physical Sciences P1 and P2
- History P1 and P2
- Life Sciences P1 and P2
- Mathematics P1 and P2

5. The above subjects' papers will be available for NSC Grade 12 Preparatory Examinations in the following Language format:

- isiXhosa and English
- Sesotho and English

**6. PROJECT TARGET QUINTILE SCHOOLS FOR 2025**

The following learners and quintiles will be targeted in 2025 for the Preparatory examinations:

- Grade 12 learners in Quintile 1 schools
- Grade 12 learners in Quintile 2 schools
- Grade 12 Learners in Quintile 3 schools

**7. LANGUAGE CHOICE OF WRITING PREPARATORY EXAMINATIONS**

The following conditions must be adhered to:

- A learner may select isiXhosa/Sesotho as a preferred language during the Preparatory Examinations when answering questions.
- Learners are allowed to read questions in two languages as the papers will be in a bilingual format.
- Learners will however be allowed to switch between languages - that is write one question in one language for example in isiXhosa /Sesotho and then write the following question in English if deemed necessary to do so.
- A learner may not be penalised in any manner for using different languages in answering questions within the same answering script/answer book.
- The aim is to ensure that the learners' language needs are accommodated.

## 8. MARKING OF ANSWER SCRIPTS

- Schools in conjunction with the Curriculum Section in districts must draft a plan to mark the scripts of learners in these multilingual examinations in the selected subjects.
- If a teacher is unable to mark any of the scripts of a particular subject, schools within the same cluster can be approached for assistance.
- The moderation of scripts must also be catered for.
- Any plans made must ensure that the credibility of the marking process and the examination process must not be compromised.

## 9. MONITORING AND REPORTING

Districts and schools will be required to monitor the implementation of the goals of the Project and provide feedback. The feedback is vital as it will provide the means to do a diagnostic analysis of the success of the project as well as the areas that need to be improved. The appropriate diagnostic and monitoring tools will be made available to schools before the Preparatory Examinations commences.

10. The goal of the project is to initiate a fresh approach to multilingualism in South Africa and to strongly encourage the utilisation of the African Indigenous languages as official languages to foster and promote national unity. It considers the broad acceptance of linguistic diversity, social justice, the principle of equal access to public services and programmes, and respect for language rights.
11. The heads of educational institutions should ensure that the content of this Assessment Instruction is distributed to all Grade 12 teachers, learners, subject advisors, and other relevant stakeholders.



MR R. TYWAKADI

DDG: CURRICULUM MANAGEMENT AND DELIVERY

05/08/2025  
DATE